

Ezr

Chapter 6

Gujarati Interlinear

Reference: American Standard Version

מֵהַחֵתִּיּוֹן	גִּבְרָא	דִּי	סַפְרֵיָא	בְּבֵית	וּבְקִירוֹ	טַעַם	שֵׁם	מַלְכָא	הָרִוּוּשׁ	בְּאֶרְוֵן	1
રાખેલા-છે	બંડારો	જ્યાં	દસ્તાવેજોના	પુસ્તકાલયમાં	અને-શોધ્યું	આજ્ઞા	આખી	રાજાએ	દાયાવિશ	ત્યારે	
H5182	H1596	H1768	H5609	H1005	H1240	H2942	H7761	H4430	H1868	H0116	
									תְּמִנָּה	בְּבָבֶל:	
									બાબેલમાં	ત્યાં	
									H0895	H8536	

Then Darius the king made a decree, and search was made in the house of the archives, where the treasures were laid up in Babylon.

וְהִשְׁתַּכַּח	בְּאַחְמֶתָא	בְּבִירְתָא	דִּי	בְּמַרְי	מְדִינְתָהּ	מִגְלָה	חֲדָה	וְכֹן-	כְּתִיב	בְּנִתָּהּ	2
અને-મળ્યું	અખ્મતામાં	કિલ્લામાં	જે	માદી	પ્રાંતમાં-છે	એક-ખરડો	એક	અને-આમ	લખેલું-હતું	તેમાં	
H7912	H0307	H1001	H1768	H4076	H4083	H4040	H2298	H3652	H3790	H1459	
											דְּכֹרֹנָה:
											— સ્મરણપત્ર

And there was found at Achmetha, in the palace that is in the province of Media, a roll, and therein was thus written for a record:

בְּשָׁנָת	חֲדָה	לְכוֹרֶשׁ	מַלְכָא	כוֹרֶשׁ	מַלְכָא	שֵׁם	טַעַם	בֵּית-	אַלְהָא	בִּירוּשָׁלַם	בֵּיתָא	3
પહેલા-વર્ષમાં	પહેલા	કોરેશને	રાજાએ	કોરેશ	રાજાએ	આખી	આજ્ઞા	મંદિર	ઈશ્વરનું	યરુશાલેમમાં	મંદિર	
H8140	H2298	H3567	H4430	H3567	H4430	H7761	H2942	H1005	H0426	H3390	H1005	
												יְתִבְנָא
												અંધાય
												אֶתֶר
												જ્યાં
												דִּי-
												બલિદાનો
												רִבְחִין
												ચઢાવે
												וְאִשׁוּהִי
												અને-પાયાઓ-તેન
												מְקוֹבְלִין
												મજબૂત-હોય
												רוּמָה
												ઉંચાઈ-તેની
												אֲמִין
												હાથ
												שְׁתִּין
												સાં
												פְּתוּחָה
												પહોળાઈ-તેની
												אֲמִין
												હાથ
												שְׁתִּין:
												H8361
												H0521
												H6613

In the first year of Cyrus the king, Cyrus the king made a decree: Concerning the house of God at Jerusalem, let the house be builded, the place where they offer sacrifices, and let the foundations thereof be strongly laid; the height thereof threescore cubits, and the breadth thereof threescore cubits;

נְדָבְכִין	דִּי-	אָבֵן	נְלָל'	תְּלֹתָא	וְנִדְבָךְ	דִּי-	אָע	חֲדָת	וְנִפְקָתָא	מִן-	בֵּית	4
સ્તરો	જે	પત્થરને	મોટાના	ત્રણ	અને-સ્તર	જે	લાકડાનો	નવા	અને-અર્ચ	થી	મંદિર	
H5073	H1768	H0069	H1560	H8532	H5073	H1768	H0636	H2323	H5313	H4481	H1005	
												מַלְכָא
												રાજાને
												תְּתִיב:
												H3052
												H4430

with three courses of great stones, and a course of new timber: and let the expenses be given out of the king's house.

מֶן- थी H4481	הַנְּזָק kaḥya-ṣta H5312	נְבוּכַדְנֶצְרַר नबूचादनेस्सारे H5020	וְיָ जे H1768	וְכִסְפָּא अने-यांईना H3702	דַּהֲבָה सोनाना H1722	וְיָ जे H1768	אֱלֹהֵא ईश्वरना H0426	בֵּית- मंदिरना H1005	מֵאֲנִי वासाओ H3984	וְאֶךְ अने-वठी H0638
	וְיָ जे H1768	לְהִיכָלָא मंदिरमां H1965	וְיָ अने-जाय H1946	וְהַתִּיבֹן पाछा-मोकलाय H8421	לְכַבֵּל बाबेलमां H0895	וְהִיבֵל अने-लई-गया H2987	בֵּירוּשָׁלַם यरुशादेममां-छे H3390	וְיָ जे H1768	הִיכָלָא मंदिरमांथी H1965	
				ס — H0426	אֱלֹהֵא: ईश्वरनं H0426	בְּבֵית मंदिरमां H1005	וְתַחַת अने-मूको H5182	לְאַתְרָהָ तेनी-जग्याअ H0870	בֵּירוּשָׁלַם यरुशादेममां-छे H3390	

And also let the gold and silver vessels of the house of God, which Nebuchadnezzar took forth out of the temple which is at Jerusalem, and brought unto Babylon, be restored, and brought again unto the temple which is at Jerusalem, every one to its place; and thou shalt put them in the house of God.

בְּעֵבֶר पार H5675	וְיָ जेओ H1768	אֶפְרַסְכָּיָא अफ़ारसकायीओ H3675	וּכְנַנְתָּהוֹן अने-तेमना-साथीओ H3675	בוֹזַנַי बोअनाय H8370	שֶׁתָּר शेथार H8370	נְהָרָה नदीनी H5103	עֵבֶר- पार H5675	פָּחַת राज्यपाल H6347	תַּתְּנִי तातनाय H8674	כָּעֵן छे H3705
							מֶן- थी H4481	הַנְּזָק थी H1934	וְרַחֲקִין दूर-रछे H7352	נְהָרָה नदीना H5103
									תַּמָּנָה: त्यांथी H8536	

Now therefore, Tattenai, governor beyond the River, Shethar-bozenai, and your companions the Apharsachites, who are beyond the River, be ye far from thence:

אֱלֹהֵא ईश्वरनुं H0426	בֵּית- मंदिर H1005	יְהוּדָיָא यहुदीओना H3062	וְלִשְׁבֵי अने-वडीलो H7868	יְהוּדָיָא यहुदीओनो H3062	פָּחַת राज्यपाल H6347	וְגַם आ H1791	אֱלֹהֵא ईश्वरनं H0426	בֵּית- मंदिरनं H1005	לְעֵבֵידָת कामने H5673	שְׁבָבָן छोडी-छे H7662
									אֶתְרָהָ: तेनी-जग्याअ H0870	וְיָ आ H1791
									עַל- छे H5922	יִבְנוּן बांधे H1124

let the work of this house of God alone; let the governor of the Jews and the elders of the Jews build this house of God in its place.

בֵּית- मंदिर H1005	לְמִבְנָא बांधवा H1124	אֶלְהָ आ H0479	יְהוּדָיָא यहुदीओना H3062	שְׁבֵי वडीलो H7868	עִם- साथे H5974	תַּעֲבֹדוּן करो H5648	וְיָ जे H1768	לְמָא जेथी H3964	טָעָם आइआ H2942	שִׁים आपुं-छे H7761	וּמְנִי अने-में H4481
	תְּהוֹנָא अपाय H1934	נְפִקְתָּא अर्थ H5313	אֶסְפְּרָנָא तत्परताथी H0629	נְהָרָה नदीनं H5103	עֵבֶר पार H5675	מִדָּת करमांथी H4061	וְיָ जे H1768	מְלָכָא राजानी H4430	וּמְנִכְסֵי अने-संपत्तिमांथी H5232	וְגַם आ H1791	אֱלֹהֵא ईश्वरनुं H0426
										לְבִטְלָא: रोकवा H0989	לָא नई H3809
							וְיָ के H1768	אֶלְהָ आ H0479	לְבְנֵי माशसोने H1400	מְתִיבָבָא आपवामां-आवे H3052	

Moreover I make a decree what ye shall do to these elders of the Jews for the building of this house of God: that of the king's goods, even of the tribute beyond the River, expenses be given with all diligence unto these men, that they be not hindered.

9
 וּמִנֵּה אֲנִי-שֶׁ
 חֶזְרִי-לְיָי
 אֲנִי-בְעֵסָה
 וּבְנֵי תוֹרִין
 אֲנִי-בְעֵטָה
 וְדַכְרִין
 אֲנִי-בְעֵטָה
 וְאֶמְרִין
 אֲנִי-בְעֵטָה
 לְאֶלֶה
 עִשְׂרֵנִי
 שְׂמִיא
 אֲכַשְׁנֵנִי
 חֲנֻטִין
 אֲנִי-שֶׁ
 H4101 H1123 H8450 H1798 H0563 H5928 H0426 H8065 H2591

וּמִלֶּחֶם מִמֶּנִּי
 דְּרַאסְרַס
 וּמִשֶּׁחַ אֲנִי-תֵל
 כְּמַמְרָה
 כְּמַמְרָה
 יָאֲשְׁכֹנֵנִי
 דִּי-שֶׁ
 בִּירוּשָׁלַם
 אֲנִי-בְעֵטָה
 לְהֵוֹא
 אֲנִי-בְעֵטָה
 מִתִּיבָה
 אֲנִי-בְעֵטָה
 לָהֶם
 אֲנִי-בְעֵטָה
 וְיָוֶם
 אֲנִי-בְעֵטָה
 H4416 H2562 H4887 H3983 H3549 H1768 H3390 H1934 H3052 H3118

בְּיוֹם עֲרֹשֶׁת
 דִּי-כֶ
 לָא-נִלְיָ
 שְׁלוֹ: בְּעֵסָה
 H3118 H1768 H3809 H7960

And that which they have need of, both young bullocks, and rams, and lambs, for burnt-offerings to the God of heaven; also wheat, salt, wine, and oil, according to the word of the priests that are at Jerusalem, let it be given them day by day without fail;

10
 דִּי-כֶ
 חֶזְרִי-לְיָי
 אֲנִי-בְעֵטָה
 נִחֻחִין
 אֲנִי-בְעֵטָה
 מְהַקְרִין
 אֲנִי-בְעֵטָה
 וּמְצֻלִין
 אֲנִי-בְעֵטָה
 שְׂמִיא
 אֲכַשְׁנֵנִי
 לְחֵי
 אֲנִי-בְעֵטָה
 מְלָכָא
 אֲנִי-בְעֵטָה
 H1768 H1934 H7127 H5208 H8065 H6739 H2417 H4430

וּבְנֵהוּי
 אֲנִי-בְעֵטָה
 H1123

that they may offer sacrifices of sweet savor unto the God of heaven, and pray for the life of the king, and of his sons.

11
 וּמְנִי אֲנִי-מֶ
 אֲנִי-בְעֵטָה
 שִׁים
 אֲנִי-בְעֵטָה
 טַעֲמִים
 אֲנִי-בְעֵטָה
 דִּי-כֶ
 אֲנִי-בְעֵטָה
 כָּל-כֶּ
 אֲנִי-בְעֵטָה
 אֲנָשׁ
 אֲנִי-בְעֵטָה
 דִּי-שֶׁ
 אֲנִי-בְעֵטָה
 יְהִשָּׁנָא
 אֲנִי-בְעֵטָה
 בְּתַנְמָא
 אֲנִי-בְעֵטָה
 דְּנָה
 אֲנִי-בְעֵטָה
 יְתַנְסַח
 אֲנִי-בְעֵטָה
 אַע
 אֲנִי-בְעֵטָה
 מִן-
 אֲנִי-בְעֵטָה
 H4481 H7761 H2942 H1768 H3606 H0606 H1768 H8133 H6600 H1836 H5256 H0636 H4481

בֵּיתָה
 אֲנִי-בְעֵטָה
 וּזְקִי
 אֲנִי-בְעֵטָה
 יְתַמְחָא
 אֲנִי-בְעֵטָה
 עֲלָהּ
 אֲנִי-בְעֵטָה
 וּבֵיתָה
 אֲנִי-בְעֵטָה
 נִלְוִי
 אֲנִי-בְעֵטָה
 יְתַעַבֵר
 אֲנִי-בְעֵטָה
 עַל-
 אֲנִי-בְעֵטָה
 דְּנָה:
 אֲנִי-בְעֵטָה
 H1005 H2211 H4223 H5922 H1005 H5122 H5648 H5922 H1836

Also I have made a decree, that whosoever shall alter this word, let a beam be pulled out from his house, and let him be lifted up and fastened thereon; and let his house be made a dunghill for this:

12
 וְאֶלְהָא אֲנִי-שֶׁ
 חֶזְרִי-לְיָי
 אֲנִי-בְעֵטָה
 שְׁכֻן
 אֲנִי-בְעֵטָה
 שְׂמִיא
 אֲנִי-בְעֵטָה
 תַּמְחָה
 אֲנִי-בְעֵטָה
 יְמִנָר
 אֲנִי-בְעֵטָה
 כָּל-כֶּ
 אֲנִי-בְעֵטָה
 מְלָךְ
 אֲנִי-בְעֵטָה
 וְעַם
 אֲנִי-בְעֵטָה
 דִּי-שֶׁ
 אֲנִי-בְעֵטָה
 יִשְׁלַח
 אֲנִי-בְעֵטָה
 יָהּ
 אֲנִי-בְעֵטָה
 H0426 H1768 H7932 H8036 H8536 H4049 H3606 H4430 H5972 H1768 H7972 H3028

לְהִשָּׁנָה
 אֲנִי-בְעֵטָה
 לְחִבְלָה
 אֲנִי-בְעֵטָה
 בֵּית-
 אֲנִי-בְעֵטָה
 אֶלְהָא
 אֲנִי-בְעֵטָה
 דִּי-שֶׁ
 אֲנִי-בְעֵטָה
 בִּירוּשָׁלַם
 אֲנִי-בְעֵטָה
 אֲנָה
 אֲנִי-בְעֵטָה
 דְּרִיּוֹשׁ
 אֲנִי-בְעֵטָה
 שְׂמָת
 אֲנִי-בְעֵטָה
 טַעֲמִים
 אֲנִי-בְעֵטָה
 H8133 H2255 H1005 H0426 H1791 H1768 H3390 H1868 H7761 H2942

אֶסְפְּרָא
 אֲנִי-בְעֵטָה
 יְתַעַבֵר:
 אֲנִי-בְעֵטָה
 H0629 H5648

and the God that hath caused his name to dwell there overthrow all kings and peoples that shall put forth their hand to alter the same, to destroy this house of God which is at Jerusalem. I Darius have made a decree; let it be done with all diligence.

13
 אֲרִין
 אֲנִי-בְעֵטָה
 תַּתְנָי
 אֲנִי-בְעֵטָה
 פַּחַת
 אֲנִי-בְעֵטָה
 עַבְרָה
 אֲנִי-בְעֵטָה
 נַהֲרָה
 אֲנִי-בְעֵטָה
 שְׁתַר
 אֲנִי-בְעֵטָה
 בּוֹנוֹי
 אֲנִי-בְעֵטָה
 וּכְנֻתָהוֹן
 אֲנִי-בְעֵטָה
 לְקַבֵּל
 אֲנִי-בְעֵטָה
 דִּי-שֶׁ
 אֲנִי-בְעֵטָה
 H0116 H8674 H6347 H5675 H5103 H8370 H8370 H8370 H3675 H6903 H1768

שְׁלַח
 אֲנִי-בְעֵטָה
 דְּרִיּוֹשׁ
 אֲנִי-בְעֵטָה
 מְלָכָא
 אֲנִי-בְעֵטָה
 כְּנַמָּא
 אֲנִי-בְעֵטָה
 אֶסְפְּרָא
 אֲנִי-בְעֵטָה
 עַבְרָה:
 אֲנִי-בְעֵטָה
 H7972 H1868 H4430 H3660 H0629 H5648

Then Tattenai, the governor beyond the River, Shethar-bozenai, and their companions, because that Darius the king had sent, did accordingly with all diligence.

14 וְשֵׁבִי יְהוּדִיָּא בְּנִין וּמְצַלְחִין בְּנִבּוּאָת חַנְיָ (נְבִיאָה) וּזְכַרְיָה בֶרֶךְ-
 14 ಅನೇ-ವડಿಲો ಯહೂדיאנו בא'די-רפא ב'נ'ן אנה-ס'ט-ת'ת'א ח'נ'י (נ'ב'י'א) ו'ז'כ'ר'י'א ב'ר-
 H1247 H5029 H5029 H5017 H6744 H1124 H3062 H7868

עָדוֹא וּבְנֵי וְשִׁכְלָלוּ מִן-טַעַם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וּמַטְעֵם כּוֹרֶשׁ וְדַרְיוֹשׁ
 14 עד'א ו'ב'נ'ו ו'ש'כ'ל'לו מ'ן-ט'ע'ם א'ל'ה'י י'ש'ר'א'ל ו'מ'ט'ע'ם כ'ו'ר'ש ו'ד'ר'י'ו'ש
 H1868 H3567 H2942 H3479 H0426 H2941 H4481 H1124 H5714

וְאַרְתַּחְשַׁשְׁתָּא מְלִךְ פָּרְסִי :
 14 א'ר'ת'ח'ש'ש'ת'א מ'ל'ך פ'ר'ס'י :
 H6540 H4430

And the elders of the Jews builded and prospered, through the prophesying of Haggai the prophet and Zechariah the son of Iddo. And they builded and finished it, according to the commandment of the God of Israel, and according to the decree of Cyrus, and Darius, and Artaxerxes king of Persia.

15 וְשִׁיצִיא בֵּיתָהּ דְּנָה עָד יוֹם תְּלִיתָהּ לִירְחָ אֲדָרָה יְיָ הִיא שְׁנַת-שֵׁת
 15 ו'ש'י'צ'י'א ב'י'ת'ה' ד'נ'ה ע'ד י'ו'ם ת'ל'י'ת'ה' ל'י'ר'ח'א א'ד'ר'א י'י' ה'י'א ש'נ'ת-ש'ת
 H8353 H8140 H1932 H1768 H0144 H3393 H8532 H3118 H5705 H1836 H1005 H3319

לְמַלְכוּת דְּרִינוּשׁ מַלְכָּא :
 15 ל'מ'ל'כ'ו'ת ד'ר'י'נו'ש מ'ל'כ'א :
 H4430 H1868 H4437

And this house was finished on the third day of the month Adar, which was in the sixth year of the reign of Darius the king.

16 וְעִבְדוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל כְּהֻנָּא וְלוֹיָא וּשְׂאָר בְּנֵי-נְלוּתָא חֲנֻכַּת בֵּית-אֱלֹהָא
 16 ו'ע'ב'ד'ו ב'נ'י-י'ש'ר'א'ל כ'ה'נ'נ'א ו'לו'י'א ו'ש'א'ר ב'נ'י-נ'לו'ת'א ח'נ'כ'ת ב'י'ת-א'ל'ה'א
 H0426 H1005 H2597 H1547 H1123 H7606 H3879 H3549 H3479 H1123 H5648

דְּנָה בְּחֻדָּה :
 16 ד'נ'ה ב'ח'ו'ד'ה :
 H2305 H1836

And the children of Israel, the priests and the Levites, and the rest of the children of the captivity, kept the dedication of this house of God with joy.

17 וְהַקְּרָבוּ לְחֻנְכַּת בֵּית-אֱלֹהָא דְּנָה תוֹרְיִין מְאָה דְּכַרְיִין מְאֻתָּון אֲמַרְיִין אַרְבַּע
 17 ו'ה'ק'ר'בו ל'ח'נ'כ'ת ב'י'ת-א'ל'ה'א ד'נ'ה ת'ו'ר'י'ן מ'א'ה ד'כ'ר'י'ן מ'א'ו'ת'ון א'מ'ר'י'ן א'ר'ב'ע
 H0703 H0563 H3969 H1798 H3969 H8450 H1836 H0426 H1005 H2597 H7127

מְאָה וּצְפִירֵי עִזִּין [לְחַטִּיא] (לְחַטָּאָה) עַל-כֹּל יִשְׂרָאֵל תְּרִי-עֶשֶׂר לְמַנְיָן
 17 מ'א'ה ו'צ'פ'יר'י ע'ז'י'ן [ל'ח'ט'י'א] (ל'ח'ט'א'ה) ע'ל-כ'ל י'ש'ר'א'ל ת'ר'י-ע'ש'ר ל'מ'נ'י'ן
 H4510 H6236 H8648 H3479 H3606 H5922 H2409 H2409 H5796 H6841 H3969

שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל :
 17 ש'ב'ט'י י'ש'ר'א'ל :
 H3479 H7625

And they offered at the dedication of this house of God a hundred bullocks, two hundred rams, four hundred lambs; and for a sin-offering for all Israel, twelve he-goats, according to the number of the tribes of Israel.

18 וְהִקְרִימוּ כְּהֻנָּא בְּפִלְנְתָהוֹן וְלוֹיָא בְּמִחְלָקְתָהוֹן עַל-עֲבִידַת אֱלֹהָא יְיָ
 18 ו'ה'ק'ר'י'מו כ'ה'נ'נ'א ב'פ'ל'נ'ת'ה'ו'ן ו'לו'י'א ב'מ'י'ח'ל'ק'ת'ה'ו'ן ע'ל-ע'ב'י'ד'ת א'ל'ה'א י'י'
 H1768 H0426 H5673 H5922 H4255 H3879 H6392 H3549 H6966

בִּירוּשָׁלַם בְּרֹשָׁא לְמַמְיָן-עֵ :
 18 ב'י'רו'ש'ל'ם ב'ר'ו'ש'א ל'מ'מ'י'ן-ע' :
 H4873 H5609 H3792 H3390

